Instructions for use

EN Instructions for use 3
DE Einbauanleitung 4
FR Guide de fabrication 5
ES Instrucciones para el uso 6
IT Istruzioni per l´uso 7
DA Brugsanvisning 8
SV Bruksanvisning 9
NL Gebruiksaanwijzing voor de vervaadiging 10
PO Instruções de Utilização 11
JA 取扱説明書 12

4-Hole Female Pyramid + Rotation

Product Number : A-245300

ÖSSUR®

Life Without Limitations

ENGLISH – Caution: Ossur products and components are designed and tested to ISO 10328. Compatibility and compliance with this standard is achieved only when Ossur products and components are used with other recommended Ossur or authorized components.

DEUTSCH – Zur Beachtung: Produkte und Bauteile der Firma Össur sind gemäß ISO 10328 entwickelt und getestet. Kompatibilität und Entsprechung gegenüber dieser Norm wird nur erreicht, wenn Produkte und Bauteile der Firma Össur mit anderen empfohlenen Produkten oder ausdrücklich damit kompatiblen Bauteilen verwendet werden.

FRANÇAIS – Attention: les produits et composants Össur sont conçus et testés selon la norme ISO 10328. Compatibilité et compliance à cette norme ne sont obtenus que lorsque les produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur ou autorisés.

ESPAÑOL – Atención: Los productos y componentes de Össur se han diseñado y probado según la norma ISO 10328. La compatibilidad y conformidad con esta norma se consigue únicamente cuando los productos y componentes Össur se utilizan con otros componentes recomendados o autorizados por Össur.

ITALIANO – Avvertenza: i prodotti e I componenti Össur sono stati progettati e collaudati conformente alle norme ISO 10328. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garatitie solamente se i prodotti e I componenti Össur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Össur consigliati o altri prodotti autorizzati.

DANSK – Forsigtig: Össur produkter og komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til ISO 10328 standarden. Kompatibilitet og overensstemmelse med denne standard opnås kun, når Össur produkter og komponenter anvendes med andre anbefalede Össur komponenter eller andre godkendte komponenter.

SVENSKA – Var försiktig! Össur- produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller kraven i ISO 10328. Kraven i denna standard uppfylls endast när Össur-produkter och –komponenter används med andra rekommenderade Össur- produkter eller andra godkända komponenter.

NEDERLANDS – Opgelet: Össur -producten en -onderdelen zijn ontworpen en getest volgens ISO 10328. Compatibiliteit en naleving van deze norm wordt alleen verkregen wanneer Össur -producten en -onderdelen met andere aanbevolen Össur -producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt.

PORTUGUÊS – Atenção: Os produtos e peças da Össur são concebidos e testados de acordo com a ISO 10328. A compatibilidade e a conformidade com esta norma apenas são alcançadas se os produtos e peças da Össur forem usados com outras peças recomendadas ou autorizadas pela Össur.

日本語 - 注意：オズール製品はISO10328に準拠するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他のオズール製品またはISO10328に準拠した製品と共に使用された場合にのみ有効です。

4-Hole Female Pyramid + Rotation

A-245300

- Material: Titanium
- Weight Limit: 166kg
- Weight: 76g

Procedure for altering rotation:

I. Loosen mounting screws
II. Set Pyramid to desired rotation
III. Loctite and torque mounting screws

	Torque	**Loctite**
Mounting Screws	10 Nm	243
Set Screws	15 Nm	243

For secure fastening use the loctite recommended and apply rated torque twice.

- 2 year limited warranty

Titanium tested to ISO 10328, load level A100+66%, rated to 366lbs/166kg for normal use.

4-Loch Pyramidenaufnahme + Rotation

A-245300

- Material: Titan
- Gewichtsgrenze: 166kg
- Gewicht: 76g

Vorgehensweise zur Änderung der Rotationseinstellung:

I. Schrauben Sie die Befestigungsschrauben los.
II. Drehen Sie die Pyramide auf die gewünschte Rotationseinstellung.
III. Fixieren Sie mit Loctite und drehen Sie die Befestigungsschrauben wieder fest.

	Drehmoment	**Loctite**
Befestigungsschrauben	10 Nm	243
Sicherheitsschrauben	15 Nm	243

Für eine sichere Fixierung den empfohlenen Loctite-Schlüssel verwenden und das doppelte empfohlene Drehmoment ausüben.

- Garantie: 2 Jahre

Titanbauteile für bis zu 166kg und normale Beanspruchung sind bei Belastungsgrad A100+66% nach ISO 10328 getested.

Pyramide femelle à 4 trous + Rotation

A-245300

- Matériau: Titane
- Poids Limite: 166kg
- Poids: 76g

Procédure pour modifier la rotation

I. Desserrer les vis de montage
II. Amener la pyramide au point correct de rotation
III. Fixez avec de l'adhésif Loctite et serrez les vis de montage

	Serrage	**Adhésif**
Vis de montage	10 Nm	243
Jeu de vis	15 Nm	243

Pour garantir une bonne attache, utiliser l'adhésif recommandé et serrer deux fois.

- Garantie: 2 années

Les composants titane/inox sont testés selon la norme ISO 10328, en classe A100+66%, garantis jusqu´à 166kg en usage normal.

Pirámide hembra, 4 perforaciones + rotación

A-245300

- Material: Titanio
- Peso límite: 166kg
- Peso: 76g

Cómo cambiar la rotación:

I. Afloje los tornillos de sujeción.
II. Determine la rotación deseada de la pirámide.
III. Aplique Loctite y apriete los tornillos de sujeción.

	Par de ajuste	**Loctite**
Tornillo de sujeción	10 Nm	243
Tornillos de retención	15 Nm	243

Para lograr una fijación segura, utilice el loctite recomendado y aplique dos veces el par de ajuste indicado.

- Garantía: Limitada a 2 años

El titanio ha sido probado bajo la norma ISO 10328, para un nivel de carga A100+66%, el límite de peso para un uso normal es de 166 kg.

Piramide ad attacco femmina a 4 fori + rotazione

A-245300

- Materiale: Titanio
- Peso max.: 166kg
- Peso: 76g

Procedura di rettifica della rotazione

I. Allentare le viti di montaggio
II. Porre la piramide nella rotazione desiderata
III. Applicare Loctite e stringere le viti di montaggio

	Torsione	**Loctite**
Viti montaggio	10 Nm	243
Viti fissagio	15 Nm	243

Per fissarlo, utilizzare il prodotto Loctite consigliato e applicare la torsione nominale due volte.

- Garanzia: Limitata a 2 anni

Titanio testato a norma ISO 10328, livello di carico A100+66%, valutato per impieghi normali a 366lbs/ 166kg.

Hunpyramide, 4 huller + Rotation

A-245300

- Materiale: Titanium
- Vægtgrænse: 166kg
- Vægt: 76g

Procedure for ændring af rotation

I. Monteringsskruerne løsnes.
II. Indstil Pyramiden til korrekt rotation.
III. Påfør Loctite og spænd spændskruerne.

	Moment	**Loctite**
Monteringsskruer	10 Nm	243
Justeringsskruer	15 Nm	243

Brug den anbefalede loctite, og anvend klassificeret moment to gange for at opnå sikker fastspænding.

- Garanti: Op til 2 antal år

Titan testet ifølge ISO 10328 til belastning A100+66%, godkendt til 166 kg ved normal brug.

4-hålsad. med pyramidhone + rot.

A-245300

- Material: Titan
- Vikt max: 166kg
- Vikt: 76g

Ändring av rotation:

I. Lossa på fästskruvarna.
II. Vrid pyramiden till önskad position.
III. Lägg på Loctite och drag åt fästskruvarna.

	Moment	**Loctite**
Fästskruvar	10 Nm	243
Justerskruvar	15 Nm	243

För säker fästning använd rekommenderad Loctite och anbring det nominella vridmomentet två gånger.

- Garanti: 2 års begränsning

Titan, testad för nivån A100+66% enligt IFU 10328, rekommenderas för normal aktivitet upp till 166 kg.

4-gats vrouwelijke pyramide + rotatie

A-245300

- Materiaal: Titanium
- Gewichts limiet: 166kg
- Gewicht: 76g

Verandering van de rotatie:

I. Maak de bevestigingsschroeven los
II. Stel de pyramide af op de gewenste rotatie
III. Draai de bevestigingsschroeven weer vast, met wat Loctite

	Draaitot	**Loctite**
Opzet schroeven	10 Nm	243
Vaste schroeven	15 Nm	243

Gebruik voor het goed vastzetten de aanbevolen loctite en pas de vastgestelde torque twee keer toe.

- Garantie: 2 jaar beperkt

Titanium getest volgens ISO 10328, belastings niveau A100+66%, belastbar tot 166 kg/ 366 lbs voor normaal gebruik.

Pirâmide Fêmea 4 Furos+Rotação

A-245300

- Material: Titânio
- Peso Limite: 166kg
- Peso: 76g

Procedimento para alteração da rotação:

I. Desaperte os parafusos da base
II. Ajuste a pirâmide para a rotação desejada
III. Aplique Loctite e volte a apertar os parafusos.

	Torque	**Loctite**
Parafuso de Separ.	10 Nm	243
Parafusos de Montagem	15 Nm	243

Para uma fixação segura, utilizar o Loctite recomendado e aplicar duas vezes a força de aperto nominal.

- Garantia: Limite 2 ano

Titânio testado segundo norma ISO 10328, nível de carga A100+66%, para uma carga de até 366lbs/166kg.

4穴雌ピラミッド + 回旋

A-245300

- 材質： チタン
- 使用者の体重制限： 166kg
- 重量： 76 g

回旋の変更手順:

I. 取付ネジを外します。

II. ピラミッド構造核を希望の回旋にします。

III. ロックタイトを塗布し、取付ネジを締めます。

	締め付けトルク値	ロックタイト
取付ネジ	10Nm	243
ピラミッド調節ネジ	15 Nm	243

安全に取り付けるためには、推奨されるロックタイトを使用して、トルクを 2 度適用してください。

- 限定保証： 日本総代理店の出荷日より2年

チタニウムはISO 10328 規格の負荷試験A100+66%、通常使用時定格366lbs/166kgに照らして試験されました。

Ossur Americas
27412 Aliso Viejo Pkwy
Aliso Viejo, CA 92656, USA
Tel + 800 233 6263
Tel + 949 362 3883
Fax + 800 831-3160
Fax + 949 362 3888
ossurusa@ossur.com

Ossur Canada
12111 Jacobson Way
Richmond, BC
V6W 1L5, Canada
Tel: 604-241-8152
Fax: 604-241-8153

Ossur Europe
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: 00800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
saleseurope@ossur.com

Ossur Europe
Kundenservice Deutschland
Römerfeldstraße 2
50259 Pulheim, Germany
Tel: +49 (0) 2238 30 58 50
Fax. +49 (0) 2238 30 58 01
info-deutschland@ossur.com

Ossur Nordic
Salagatan 16a
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Ossur UK
Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG
Tel: +44 (0)8450 065 065
Fax: +44 (0)161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Ossur Asia
Suite 1908
Caohejing New Office Tower
Cao Bao Lu 509
Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1700
Fax: +89 21 5426 6049
asia@ossur.com

Ossur Asia Pacific
2 Redbank Road
Northmead NSW 2152
Australia
Tel: +61-2-9630-9206
Fax: +61-2-9630-9268
info-asiapacific@ossur.com

Ossur Head Office
Grjothals 5
110 Reykjavik, Iceland
Tel: + 354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

CE

Copyright©Ossur